

Číslo zmluvy: 35/2018


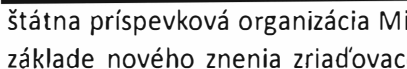
výkon: 1502

## ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

### Zmluvné strany


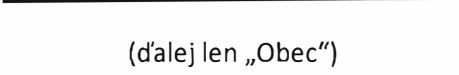
#### ORGANIZÁCIA:

Názov: Národné osvetové centrum  
sídlo: Nám. SNP č. 12, 812 34 Bratislava  
štatutárny orgán: Ing. Jaroslav Mendel, generálny riaditeľ  
IČO: 00164615  
DIČ: 2020829888  
IČ DPH: SK 2020829888  
bankové spojenie:   
číslo účtu:   
právna forma: štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry SR, pôsobiaca na základe nového znenia zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

#### ZMLUVNÝ PARTNER:

názov: Obec Východná  
sídlo: Východná 616, 032 32 Východná  
štatutárny orgán: Ing. Juraj Blaško, starosta  
IČO: 00315893  
DIČ: 2020574908  
bankové spojenie:   
číslo účtu: 

(ďalej len „Obec“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s týmto obsahom:

#### Preambula

NOC vyhlasuje, že spĺňa všetky podmienky a požiadavky stanovené v tejto zmluve a je oprávnené túto Zmluvu uzavrieť a riadne plniť z nej vyplývajúce záväzky.

Obec vyhlasuje, že spĺňa všetky podmienky a požiadavky stanovené v tejto zmluve a je oprávnená túto zmluvu uzavrieť a riadne plniť z nej vyplývajúce záväzky.

NOC ako hlavný usporiadateľ a Obec ako spolusporiadateľ 64. ročníka Folklórneho festivalu Východná 2018 (ďalej len „Festival“) sa za podmienok stanovených v tejto zmluve zaväzujú k vzájomnej spolupráci.

## **Článok 1**

### **Predmet zmluvy**

- 1.1 Predmetom zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii Folklórneho festivalu Východná (ďalej len „festival“).
- 1.2 Festival sa uskutoční v dňoch 28. 6. – 1. 7. 2018.
- 1.3 Hlavným usporiadateľom festivalu je NOC a spoluusporiadateľom je Obec.

## **Článok 2**

### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 2.1 NOC:
  - 2.1.1 Je oprávnené využívať priestory areálu amfiteátra v obci Východná (ďalej len „areál amfiteátra“) (nákres v prílohe č. 1) v súlade s bodom 2.2 tohto článku zmluvy. Zabezpečí informovanosť Obce o koncepcii festivalu, za ktorú v plnom rozsahu zodpovedá.
  - 2.1.2 Uhradí Obci nájomné za nájom Humna, ktoré sa nachádza v areáli amfiteátra, a to podľa čl. 3. bod 3.1 tejto zmluvy.
  - 2.1.3 Uhradí Obci nájomné za 20 ks drevených stánkov v spôsobilom stave na jarmok remesiel vrátane ich dovozu, inštalácie, odvozu a následného uskladnenia za finančných podmienok podľa čl. 3 bod 3.2 tejto zmluvy.
  - 2.1.4 Uhradí Obci náklady spojené so zabezpečením požiarnej techniky, odvozu, likvidácie a uloženia technicko-komunálneho odpadu podľa čl. 3. bod 3.3 tejto zmluvy.
  - 2.1.5 Uhradí Obci náklady za spotrebu médií (vody, elektrickej energie) podľa čl. 3. bod 3.4 tejto zmluvy.
  - 2.1.6 Uhradí Obci nájomné za priestor pre partnera festivalu Pivovar Topvar, a. s., v zmysle bodu 3.5 tejto zmluvy (príloha č. 2).
  - 2.1.7 Na vlastné náklady odborne pripraví a zabezpečí mediálnu propagáciu festivalu, jeho programových častí, Obce a regiónu s povinnosťou uvádzať Obec ako spoluusporiadateľa festivalu (vo vybraných elektronických a printových médiách, na internete a pod.).
  - 2.1.8 Na vlastné náklady zabezpečí propagačné materiály festivalu (skladačka, bulletin, plagáty a prezentačné materiály), v rámci ktorých je povinné uvádzať Obec ako spoluusporiadateľa festivalu.
  - 2.1.9 Na vlastné náklady zabezpečí programovú časť festivalu a vybrané sprievodné aktivity festivalu.
  - 2.1.10 Uzatvorí a finančne vysporiada príslušné zmluvy s autormi a výkonnými umelcami v zmysle zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení zákona č. 125/2016 Z. z. (ďalej len „autorský zákon“) a Občianskeho zákonníka a ďalšie zmluvy na zabezpečenie programu festivalu podľa programovej štruktúry festivalu, za ktorú plne zodpovedá.
  - 2.1.11 Uzatvorí a finančne vysporiada zmluvy v zmysle príslušných právnych predpisov a zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov so všetkými subjektmi pomocných organizačno-technických prác jednotlivých úsekov zabezpečenia festivalu (usporiadateľský, technický, dopravný, informačný, zabezpečenie javiskovej techniky, čistoty a hygieny, starostlivosť o účinkujúcich, zdravotné služby, predaj a kontrola vstupeniek, polícia, SBS, požiarňa ochrana).
  - 2.1.12 Na vlastné náklady zabezpečí a uhradí ubytovanie a stravovanie účinkujúcich a pozvaných hostí.
  - 2.1.13 Na vlastné náklady zabezpečí a uhradí osvetľovaciu a zvukovú techniku.
  - 2.1.14 Na vlastné náklady zabezpečí a uhradí informačné a dopravné značenie areálu amfiteátra a Obce počas sprievodu a obchádzky cesty 1/18.

- 2.1.15 Na vlastné náklady zabezpečí a uhradí výrobu, elektronickú kontrolu a elektronický predpredaj a predaj vstupeniek na všetky programy festivalu.
- 2.1.16 Na vlastné náklady zabezpečí a uhradí označenie členov štábu festivalu, výkonných umelcov a ďalších.
- 2.1.17 Na vlastné náklady zabezpečí a uhradí potrebné povolenia na organizovanie hromadného kultúrno-spoločenského podujatia, tzn. splní ohlasovaciu povinnosť na Okresnom riaditeľstve Policajného Zboru v Liptovskom Mikuláši, ohlasovaciu povinnosť u okresného hygienika a notifikačnú povinnosť v zmysle autorského zákona a súvisiacich predpisov.
- 2.1.18 Na vlastné náklady zabezpečí starostlivosť o významných politických činiteľov, sponzorov, mediálnych a reklamných partnerov, čestných hostí a ostatných VIP hostí.
- 2.1.19 Uzatvorí zmluvu so Železničnou spoločnosťou Slovensko, a. s., prípadne s inými dopravcami o zastavovaní vlakov na železničnej stanici obce.
- 2.1.20 Zabezpečí účasť zástupcov a účinkujúcich festivalu (vedúci a jeden tanečný pár) na prijatí u starostu obce spravidla v sobotu počas festivalu o 13.15 hod.
- 2.1.21 Zabezpečí prevádzkovanie verejných sociálnych zariadení v areáli amfiteátra na vlastné náklady.
- 2.1.22 Zabezpečí voľný vstup návštevníkom festivalu s trvalým pobytom v Obci do areálu amfiteátra, a to na základe predloženia občianskeho preukazu pri pokladni pri vstupe do areálu. Na podujatia na veľkej scéne majú občania obce nárok na zľavnené vstupné.
- 2.1.23 Poukáže na účet obce 10 % zo svojho príjmu za zabezpečenie produktovej exkluzivity predaja nealkoholických nápojov a piva v rámci rýchleho občerstvenia v areáli amfiteátra počas konania festivalu v zmysle ním uzatvorených zmlúv a za predpokladu dodržania produktovej exkluzivity zo strany obce. Obec zabezpečí priestor pre partnerov na ich prezentačné a propagačné stánky.
- 2.1.24 Odovzdá Obci areál amfiteátra do 3 dní po ukončení festivalu so všetkými priestormi a budovami, ktoré NOC prevzalo pred konaním festivalu na základe protokolu o odovzdaní a prevzatí po vykonaní spoločnej obhliadky areálu amfiteátra a jeho inventára v stave ako ho prebral. NOC nezodpovedá za poškodené objekty, ktoré sú pod permanentným vplyvom poveternostných podmienok a na základe tohto vplyvu a používanie dôjde k ich poškodeniu.

## 2.2 Obec:

- 2.2.1 Poskytne a na základe odovzdávacieho a preberacieho protokolu odovzdá NOC bezodplatne areál amfiteátra od pondelka 25. 6. 2018 do pondelka 2. 7. 2018 v týždni, v ktorom sa koná festival, na účely prípravy a realizácie festivalu a všetkých aktivít spojených s festivalom. Prílohou tejto zmluvy je pôdorys (mapa) areálu amfiteátra s vyznačením jednotlivých priestorov a parkovacích plôch (príloha č. 1).
- 2.2.2 Zabezpečí dostupnosť priestorov hlavnej scény pre stavbu zvukovej a svetelnej techniky od pondelka (25. 6. 2018) v týždni, v ktorom sa koná festival.
- 2.2.3 Odovzdá NOC v spôsobilom stave areál amfiteátra (vyčistený, pokosený, upravený a s funkčným osvetlením, opravené podlahy na javiskách hlavnej a malej scény, opravené lavice na sedenie v hľadisku hlavnej a malej scény, opravené a plne funkčné WC a sprchy vo WC, Humno s itinerárom, vybrané priestory modrej budovy, drevené stánky, domček na prezentáciu účinkujúcich, prevádzkovú budovu) na základe protokolu o odovzdaní – prevzatí po vykonaní spoločnej obhliadky areálu amfiteátra a jeho inventára. Údržbu podľa tohto bodu zmluvy vykoná obec na vlastné náklady, a to do pondelka v týždni, v ktorom sa koná festival, keď odovzdá priestory amfiteátra, a celý areál sa uzamkne.
- 2.2.4 Zabezpečí na náklady NOC pripojenie areálu amfiteátra na všetky médiá (elektrická energia, pitná voda, kanalizácia). Stavby vodomerov a elektromerov budú pri preberaní areálu amfiteátra a pri odovzdávaní areálu amfiteátra odčítané a refakturované NOC,

- a to podľa čl. 3. bod 3.5 tejto zmluvy.
- 2.2.5 Zabezpečí počas celého času trvania festivalu na náklady NOC funkčnú požiarnu techniku v cene max. 50,-€, odvoz, uloženie a likvidáciu technického komunálneho odpadu. Náklady s tým spojené bude NOC refakturovať podľa čl. 3. bod 3.5 tejto zmluvy.
  - 2.2.6 Poskytne do nájmu priestory Humna vrátane drevenej podlahy a pódia na účely tanečných škôl a zábav počas trvania festivalu za finančných podmienok podľa čl. 3 bod 3.1 tejto zmluvy.
  - 2.2.7 Pre potreby festivalu bezodplatne poskytne NOC: prevádzkovú budovu, priestory modrej budovy s výnimkou pravej strany druhého nadzemného podlažia, priestory pokladní pri vstupe do areálu, priestor pre stanový tábor a karavany v oplotenom areáli pod gastrocentrom, priestor na lúke za detským ihriskom – košiarikom – pre stanový tábor určený výlučne pre rodiny s deťmi a dobrovoľníkov, priestor na stavbu multifunkčného stanu s rozmermi 40 x 20 m na južnej strane priestoru gastrocentra. NOC garantuje, že multifunkčný stan v gastrocentre bude slúžiť výhradne na stravovanie účinkujúcich festivalu, ich vystúpenia a tanečné zábavy bez predaja akéhokoľvek tovaru (občerstvenie, úžitkové a propagačné predmety).
  - 2.2.8 Podľa dohody s riaditeľom programovej rady festivalu poskytne bezodplatne priestor pre detský interaktívny program v areáli detského ihriska ohraničeného dreveným plotom – na lúke po pravej strane príjazdovej cesty.
  - 2.2.9 Zabezpečí na vlastné náklady funkčnosť rozhlasu v obci a v areáli amfiteátra, zabezpečí hlásenia v rozhlase obce a prepojenie s rozhlasom v amfiteátri a umožní hlásenia v rozhlase v areáli amfiteátra.
  - 2.2.10 Zabezpečí na vlastné náklady súhlas Krajského riaditeľstva Policajného zboru v Žiline, Krajského dopravného inšpektorátu na uzáveru cesty 1/18 počas festivalového sprievodu obcou – spravidla v sobotu v čase od 13.30 hod. do 15.30 hod.
  - 2.2.11 Poskytne NOC do nájmu 20 ks drevených stánkov v spôsobilom stave na jarmok remesiel vrátane ich dovozu, inštalácie, odvozu a následného uskladnenia za finančných podmienok podľa čl. 3 bod 3.3 tejto zmluvy.
  - 2.2.12 Predajné stánky ľudovomeleckých výrobcov a gastrocentrum riadi zabezpečuje obec Východná, ak nie je v zmluve dohodnuté inak, s výnimkou programovej časti jarmoku remesiel. Rozmiestnenie stánkov a celkové členenie areálu zástupcovia obce riešia a konzultujú s výborom festivalu a komisiou zodpovednou za výber a rozmiestnenie ľudovomeleckých výrobcov na jarmoku remesiel. Všetky prihlášky a komunikáciu so záujemcami o predaj a prezentáciu výrobkov bude zabezpečovať obec prostredníctvom e-mailovej adresy [kultura@vychodna.eu](mailto:kultura@vychodna.eu), telefonického kontaktu: **044/52 07 419** a adresy: **Východná 616, 032 32 Východná**.
  - 2.2.13 Zabezpečí na vlastné náklady výzdobu obce s incipitmi ľudových piesní alebo prísloviami a porekadlami.
  - 2.2.14 Zabezpečí na vlastné náklady osadenie sôch, ich upevnenie a ochranné nátery v areáli amfiteátra.
  - 2.2.15 Pripraví, zarovná a na vlastné náklady poskytne dostatočnú kapacitu parkovacích plôch pre návštevníkov festivalu, hostí a VIP hostí, účinkujúcich, ľudovomeleckých výrobcov, autorov programov a štáb festivalu (parkovisko pod kolibou, parkovisko pri zastávke autobusov a parkovisko za veľkou scénou v smere od Važca, parkovisko pri modrej budove) počas celého času trvania festivalu. Zabezpečí organizátorov parkovísk v obci a v areáli amfiteátra.
  - 2.2.16 Zabezpečí na vlastné náklady tradičné ľudovomelecké rekvizity (drevené lavice, stoly, stoličky, drevené klátiky rôznej veľkosti a výšky v počte 60 ks a iné podľa možnosti a požiadaviek autorov programov) a dodanie ihličnatých stromčekov a čečiny do areálu amfiteátra pre potreby javiskového uvedenia programov, tvorivých dielní, ako aj pre potreby šatní a štábu podľa dispozícií programov.

- 2.2.17 Zabezpečí prijatie účinkujúcich festivalu u starostu obce na Obecnom úrade vo Východnej sobotu o 13.15 hod.
- 2.2.18 Obec sa zaväzuje pri uzatváraní zmlúv s nájomcami zariadení rýchleho občerstvenia v areáli amfiteátra počas konania festivalu požadovať od nájomcov produktovú exkluzivitu predaja nealkoholických nápojov a piva v zmysle zmlúv uzatvorených NOC. Obec na tento účel určí osobu zodpovednú za dodržiavanie zmluvných podmienok a ich kontrolu. V prípade zistenia nedodržania podmienok exkluzivity bude obec povinná takémuto predajcovi s okamžitou platnosťou zrušiť predaj.
- 2.2.19 Obec vyhlasuje a garantuje, že na prípravu a realizáciu festivalu sa nevzťahuje Zmluva o spolupráci na príprave a realizácii kultúrnych a spoločenských podujatí, uzatvorená dňa 6. 2. 2017 medzi obcou a obch. spol. European Leisure Management Group so sídlom 24 Hyde Court, Friern Barnet, Londýn, N200YD, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska.
- 2.3 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.4 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať o stave prípravy podujatia.

### Článok 3

#### Finančné a platobné podmienky

- 3.1 Zmluvné strany sa dohodli, že NOC uhradí obci nájomné vo výške 3.000,- € za nájom Humna na základe faktúry, ktorú vystaví obec so splatnosťou 21 dní po skončení festivalu.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli, že NOC uhradí obci nájomné vo výške 500,- € za nájom drevených stánkov vrátane ich dovozu, rozmiestnenia, odvozu a uskladnenia na základe faktúry, ktorú vystaví obec so splatnosťou 21 dní po skončení festivalu.
- 3.3 Zmluvné strany sa dohodli, že NOC uhradí obci náklady spojené so zabezpečením požiarnej techniky, s odvozom, likvidáciou a uložením technicko-komunálneho odpadu podľa priamych nákladov na základe faktúry, ktorú vystaví obec so splatnosťou 21 dní po ukončení festivalu. Prílohou faktúry budú fotokópie faktúr poskytovateľov služieb.
- 3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že NOC uhradí obci náklady za spotrebu dodaných médií (elektrická energia, pitná voda, vodné a stočné), a to na základe faktúry, ktorej súčasťou budú fotokópie faktúr dodávateľov energií a vzájomne odsúhlasené odpočty jednotlivých médií so splatnosťou 21 dní odo dňa skončenia festivalu.
- 3.5 Zmluvné strany sa dohodli, že NOC uhradí obci nájomné vo výške 1.900,- € za nájom priestoru v zmysle prílohy pre partnera festivalu „Pivovar Topvar“ na základe faktúry, ktorú vystaví obec so splatnosťou 21 dní po skončení festivalu.
- 3.6 Zmluvné strany sa dohodli, že NOC poukáže obci 10 % z príjmu podľa čl. 2 bod 2.1.23 najneskôr do 15. septembra príslušného kalendárneho roka. V prípade porušenia exkluzivity zo strany nájomcov zariadení rýchleho občerstvenia Obec nemá nárok na finančnú odmenu.
- 3.7 Faktúry musia obsahovať všetky náležitosti podľa § 71 ods. 2 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Ak to tak nebude, je NOC oprávnené faktúru vrátiť obci na doplnenie/prepracovanie a Obec je povinná na doplnenej/opravenej faktúre vyznačiť novú lehotu jej splatnosti.
- 3.8 Zmluvné strany sa dohodli, že do termínu 31. októbra príslušného kalendárneho roka sa navzájom budú informovať o vyúčtovaní všetkých nákladov spojených s organizáciou festivalu na spoločnom vyhodnotení festivalu v priestoroch kongresového a informačného centra v areáli amfiteátra vo Východnej.

- 3.9 Ceny uvedené v tomto článku zmluvy boli stanovené dohodou zmluvných strán v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.

#### **Článok 4** **Platnosť a účinnosť zmluvy**

- 4.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31. 10. 2018.
- 4.2 Platnosť zmluvy sa skončí:
- 4.2.1 uplynutím doby určitej podľa bodu 4.1 tejto zmluvy,
  - 4.2.2 písomnou dohodou,
  - 4.2.3 písomným odstúpením od zmluvy.
- 4.3 Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozí alebo znemožní uskutočnenie festivalu.
- 4.4 Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú nasledujúcim dňom po dni doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 4.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody spôsobenej odstúpením od zmluvy.
- 4.6 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami po jej predchádzajúcom schválení obecným zastupiteľstvom obce Východná a účinnosť nasledujúcim dňom po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR.

#### **Článok 5** **Ostatné ustanovenia**

- 5.1 Osobami zodpovednými za plnenia tejto zmluvy sú: za NOC PhDr. Pavel Ňuňuk, kontakt 0918 957 963, za zmluvného partnera Ing. Juraj Blaško, kontakt 0905 319 084.

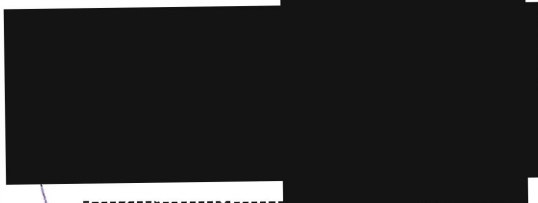
#### **Článok 6** **Záverečné ustanovenia**

- 6.1 Zmluva sa riadi platným právnym poriadkom Slovenskej republiky. Na práva a povinnosti osobitne neupravené touto zmluvou sa vzťahujú príslušné ustanovenia platných právnych predpisov Slovenskej republiky.
- 6.2 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.3 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých Obec dostane jedno (1) vyhotovenie a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 6.4 Všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie sú zmluvné strany povinné prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.5 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni a ani za inak

nevýhodných podmienok, že ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné a že podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

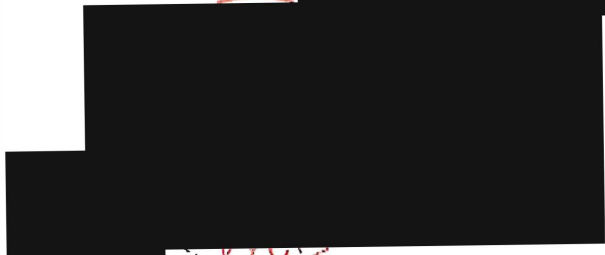
6.7 Súčasťou zmluvy sú 2 prílohy: Príloha č. 1 – Situačný plán areálu amfiteátra; Príloha č. 2 – Situačný plán umiestnenia partnera festivalu „Pivovary Topvar, a.s.“

Za NOC:  
Bratislava dňa



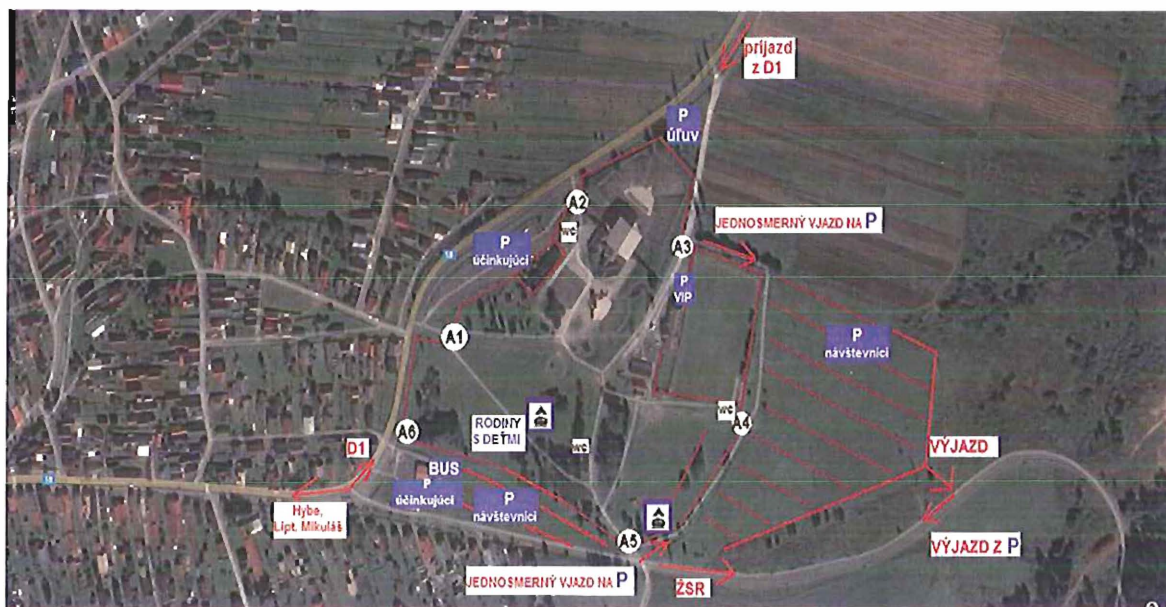
-----  
Ing. Jaroslav Mendel  
generálny riaditeľ  
Národné osvetové centrum

Za obec Východná:  
Východná dňa



Ing. Juraj Blaško  
starosta obce  
Obecný úrad, Východná

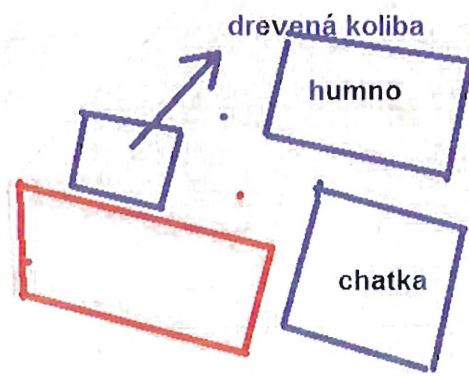
Situačný plán areál amfiteátra



Situačný plán umiestnenia partnera festivalu „Pivovary Topvar, a.s.“







1. Poskytnutý priestor bude zabezpečený vodovodnou a elektrickou prípojkou.